



UNIE VAN SUID-AFRIKA  
UNION OF SOUTH AFRICA

(As 'n Nuusblad by die Poskantoor Geregistreer)

BUITENGEWONE

# Staatskoerant Government Gazette

EXTRAORDINARY

(Registered at the Post Office as a Newspaper)

VOL. CXC VII.]

PRYS 6d.

PRETORIA, 18 SEPTEMBER 1959.

PRICE 61.

[No. 6281.]

## GOEWERMENSKENNISGEWING.

### DEPARTEMENT VAN ARBEID.

No. 1428.]

[18 September 1959.]

#### WET OP NYWERHEIDSVERSOENING, 1956.

VASSTELLING No. 6 KRAGTENS ARTIKEL SEWE-  
EN-SEWENTIG. — BOUNYWERHEID IN DIE  
STADSGEBIEDE VAN DIE PROVINSIES  
TRANSSVAAL EN ORANJE-VRYSTAAT.

Ek, JOHANNES DE KLERK, Minister van Arbeid, maak  
hierby kragtens paragraaf (a) van subartikel (7) van artikel  
sewe-en-sewentig van die Wet op Nywerheidsversoening,  
1956, soos gewysig, 'n vasstelling ooreenkomstig die Bylae  
hiervan en bepaal hierby ooreenkomstig paragraaf (b) van  
genoemde subartikel die 18de dag van Maart 1960 as die  
datum waarop genoemde vasstelling bindend word.

J. DE KLERK,  
Minister van Arbeid.

#### BYLAE.

##### 1. TOEPASSING EN BESTEK VAN VASTELLING.

Werk in die bounywerheid in stadsgebiede van die Provinsies  
Oranje-Vrystaat en Transvaal word vir blanke persone gereser-  
veer en geen persoon wat nie 'n blanke is nie mag die werk doen  
nie.

##### 2. WOORDOMSKRYWING.

Tensy dit met die samehang strydig is, beteken—  
„blanke” 'n persoon soos omskryf in artikel een van die  
Wet op Nywerheidsversoening, 1956 (Wet No. 28 van 1956),  
soos gewysig.

„Bounywerheid” sonder om die gewone betekenis van die  
uitdrukking te beperk, die nywerheid waarin werkgewer en  
werknemer geassosieer is om geboue en bouwerke op te rig,  
te voltooi, te vernuwe, te herstel, te onderhou of te verander,  
en/of die vervaardiging van artikels vir gebruik by die  
oprigting, voltooiing of verandering van geboue en/of bou-  
werke; of die werk verrig word, die materiaal voorberei  
word of die nodige artikels op die perseel van die gebou  
of bouwerk vervaardig word, of elders, en omvat alle werk  
deur persone daarin uitgevoer of verrig wat die volgende  
bedrywe uitoefen of onderafdelings daarvan, maar omvat  
nie klerklike werknemers en administratiewe personeel nie:—

- (a) Asfaltwerk, ook die bedekking van vloere, plat en/of  
skuins dakke, waterdigmaak of vogdigmaak van kel-  
ders of fondamente, hetsy met of sonder voorbereide  
rolle dakbedekkingsmateriaal of asfaltplate met of  
sonder geglasuurde oppervlaktes, met of sonder  
gebruik van teer, macadam, neuchatel, limmer of enige  
ander soort soliede of halfsoliede asfalt, mastiek of  
emulsie-asfalt of bitumen, of dit warm of koud op  
daardie dakke, vloere, kelders of fondamente aange-  
bring word of nie;
- (b) messelwerk, ook betonwerk en die aanbring van beton-  
blokke of -plate, beteceling van mure en vloere, voeg-  
werk, diepvoegwerk, plaveiwerk, mosaiekwerk, sig-  
werk in leiklip, in marmer en in komposisie, riool-  
aanleg, leidekking en dakpanne lê en sementkalfatering  
van erdewerkriole;

## GOVERNMENT NOTICE.

### DEPARTMENT OF LABOUR.

No. 1428.]

[18 September 1959.]

#### INDUSTRIAL CONCILIATION ACT, 1956.

DETERMINATION No. 6 IN TERMS OF SECTION  
SEVENTY-SEVEN.—BUILDING INDUSTRY IN  
URBAN AREAS IN THE PROVINCES OF THE  
TRANSSVAAL AND ORANGE FREE STATE.

I, JOHANNES DE KLERK, Minister of Labour, do hereby  
in terms of paragraph (a) of sub-section (7) of section  
seventy-seven of the Industrial Conciliation Act, 1956, as  
amended, make a determination in accordance with the  
Schedule hereto, and in terms of paragraph (b) of the  
said sub-section fix the 18th day of March, 1960, as the  
date from which the said determination shall be binding.

J. DE KLERK,  
Minister of Labour.

#### SCHEDULE.

##### 1. APPLICATION AND SCOPE OF DETERMINATION.

Work in the Building Industry in urban areas of the Provinces  
of the Orange Free State and the Transvaal is reserved for white  
persons and no persons other than white persons may perform  
such work.

##### 2. DEFINITION.

Unless inconsistent with the context—

“white person” means a person as defined in section one of  
the Industrial Conciliation Act, 1956 (Act No. 28 of 1956),  
as amended;

“Building Industry” means, without in any way limiting the  
ordinary meaning of the expression, the Industry in which  
employer and employee are associated for the purpose of  
erecting, completing, renovating, repairing, maintaining or  
altering buildings and structures and/or the making of  
articles for the use in the erection, completion or alteration  
of buildings and/or structures; whether the work is per-  
formed, the material is prepared, or the necessary articles  
are made on the sites of the building or structure or else-  
where, and shall include all work executed or carried out  
by persons therein who are engaged in the following trades  
or sub-divisions thereof, but shall not include clerical  
employees and administrative staffs:—

- (a) Asphaltting, which includes covering floors, flat and/or  
sloping roofs, water proofing or damp proofing of  
basements or foundations whether or not with pre-  
pared roll roofing or asphalt sheeting having glazed  
or unglazed surfaces, whether or not using tar,  
macadam, neuchatel, limmer or any other type of solid  
or semi-solid asphalt, mastic or emulsified asphalts or  
bitumens, applied either hot or cold to such roofs,  
floors, basements or foundations;
- (b) bricklaying, which includes concreting and the fixing  
of concrete blocks, slabs or plates, tiling or walls  
and floors, jointing of brickwork, pointing, paving,  
mosaic work, facing work in slate, in marble, and in  
composition, drainlaying, slating, roof tiling and  
cement caulking of earthenware drains;

- (c) elektriese installering, ook elektrotegniese montering en bedrading en werksaamhede daaraan verbonde;
- (d) verniswerk, ook poleer met kwas of kussinkie en spuit met enige mengsel;
- (e) die insit van glas, ook die sny en/of insit van alle soorte glas of ander soortgelyke produkte in sponnings wat in hout- of metaaldeure, vensters, rame of soortgelyke vaste stukke gemaak is, en alle werksaamhede daaraan verbonde;
- (f) skrynwerk sluit in die vassit van alle houttoebehore en die maak van alle skrynwerkartikels wat daarmee saamgaan, hetsy die vassit in die gebou of konstruksie uitgevoer word deur die persoon wat die gebruikte artikel gemaak of voorberei het of nie, en sluit in muurkaste, kombuiskaste en ander kombuistoehore wat as 'n permanente deel by die gebou behoort;
- (g) glas in lood, sluit in die vervaardiging en/of vassit van ligte en reklametekens, en omvat die vervaardiging en/of vassit van lood en/of ander metaalligte en reklametekens en die insit van glas wat daarmee saamgaan;
- (h) klipmesselwerk sluit in klip kap en/of bou (ook die kap en bou van ornamentele, monumentale en gedenk-tekenklipwerk), betonwerk en die vassit en/of bou van voorafgeformde en/of kunsklip en/of marmer, plaveiwerk, mosaiekwerk, voegwerk, beteëling van mure en vloere, werk met 'n Mall en Biax- of soortgelyke draagbare draaiskuurskyf, verstelbare sny-, afwerk- en ander klipbewerkingsmasjiene (behalwe klip-poleermasjiene en skerpmak van klipmesselaars-gereedskap), hetsy die vassit in die gebou of bouwerk deur die persoon wat die gebruikte artikel maak of voorberei, gedoen word, of nie;
- (i) metaalwerk sluit in die insit van staalplafonne, metaalvensters, metaaldeure, bousmidswerk, metaalrame en metaaltrappe en boukundige metaalwerk, tesame met die maak en/of insit van getrokke metaalwerk en plaat- en uitgestote metaal, hetsy die insit in die gebou of bouwerk deur die persoon wat die gebruikte artikel maak of voorberei, gedoen word of nie;
- (j) verf sluit in dekoreer, plak, ruite insit, met distemper kalk, wit- of kleurkalk, beits, vernis, vlamverf, marmerverf en spuit, spuitverf, bordjieskilder en muurdekorasie, die gebruik van teer en sy produkte, en sluit ook in skuurpapierbehandeling en alle voorbereidingswerk vir die voornoemde werksaamhede; skuurpapierbehandeling van mure en houtwerk, opvul van krake in mure, en stopverf in houtwerk;
- (k) pleister sluit in modelleer, modelle maak, gietvorms maak, maak van afgietsels aan lyste, maak en bevestiging van pleisterplafonne en veselpleister of ander komposisies, lê van granoliet-, terrazzo- en komposisie-vloere, komposisiemuurbedekking aanbring en poleer, werk met 'n Mall en Biax- of soortgelyke draaiskuurskyf en verstelbare sny- en afwerkingsmasjiene, voorafgeformde of kunsklipwerk, beteëling van vloere en mure, plavei- en mosaiekwerk, metaallatjies aansit, akoestiekspuitwerk en alle bykomstige werksaamhede vir die voltooiing van plafonne en mure, hetsy die insit in die gebou of bouwerk deur die persoon wat die gebruikte artikel maak of voorberei, gedoen word, of nie;
- (l) loodgieterswerk sluit in handsoldeer en sweis, lood-sweis, gasaanleg, sanitêre en huishoudelike ingenieurswerk, rioolaanleg, kalfater, ventilasie, verwarming, warm- en kouwateraanleg, brandblusaanleg en die maak en bevestiging van alle metaalplaatwerk, hetsy die insit in die gebou of bouwerk deur die persoon wat die gebruikte artikel maak of voorberei, gedoen word of nie;
- (m) uitrus van winkels, kantore en banke sluit in die maak en/of aanbring van winkelfronte, vensterkaste, uitstallkaste, toonbanke, skermes en binnetoehore en binnenshuise vaste installasies;
- (n) staalversterking, staalkonstruksie sluit in die aanbring van alle soorte staal- of ander metaalkolomme, -hoofbalke, -dwarsbalke, plate of metaal in enige ander vorm wat deel uitmaak van 'n gebou of bouwerk;
- (o) houtbewerking sluit in timmermanswerk, fineerpaneelwerk en poleer en skuurpapierbewerking daarvan, werk met houtbewerkingsmasjiene, houtdraai, hout-sny, bevestiging van gegolfdde plaatyster, geluid en akoestiek materiaal, kurk- en asbesisolasie, houtlatjies aansit, komposisiebedekking van plafonne en mure, mure boor en muurproppe insit, bedekking van houtwerk met metaal, blokkies- en ander vloere maak met ingebrip van hout, linoleum, rubber-, komposisies, op asfaltvloerbedekkings of kurk, met ingebrip van die skuurpapierbewerking daarvan, werk met 'n Mall en Biax- of soortgelyke draagbare draaiskuurskyf, verstelbare sny-, afwerk- en poleermasjiene, bekisting en/of bereiding van vorms of gietvorms vir beton, hetsy die aanbring in die gebou of bouwerk deur die persoon wat die gebruikte artikel maak of voorberei, gedoen word of nie; met dien verstande egter dat die lê van linoleum deur 'n leweransier wie se hoofbesigheid die kommersiële distribusiebedryf is, van hierdie woordbepaling uitgesluit word as die lê saamgaan met die verkoop van die linoleum en geen deel van die regstreekse koste vir die klant vorm nie;
- (c) electric installation, which includes electrical fitting and wiring and operations incidental thereto;
- (d) french polishing, which includes polishing with a brush or pad and spraying with any composition;
- (e) glazing, which includes the cutting and/or fixing of all kinds of glass or other like products into rebates, formed in wood or metal doors, windows, frames or like fixtures, and all operations incidental thereto;
- (f) joinery, which includes the fixing of all wooden fittings and the manufacture of all articles of joinery incidental to such fittings whether or not the fixing in the building or structure is done by the person making or preparing the article used, and shall include cupboards, kitchen dressers and other kitchen fixtures which accrue to the building as a permanent portion thereof;
- (g) light-making, which includes the manufacture and/or fixing of lights and display signs, and which includes the manufacture and/or fixing of lead and/or metal lights and display signs and the glazing relating thereto;
- (h) masonry, which includes stone cutting and/or building (also the cutting and building of ornamental, monumental and memorial stone work), concreting and the fixing and/or building of precast and/or artificial stone and/or marble, paving, mosaic work, pointing, wall and floor tiling, operating of a Mall and Biax or similar type of portable spinner, flexible cutting, finishing and other stone working machinery (other than stone polishing machinery), and sharpening of masons' tools, whether or not the fixing in the building or structure is done by the person making or preparing the article used;
- (i) metal work, which includes the fixing of steel ceilings, metal windows, metal doors, builders' smith work, metal frames and metal stairs and architectural metal work, the manufacture and/or fixing of drawn metal and sheet and extruded metal, whether or not the fixing in the building or structure is done by the person making or preparing the article used;
- (j) painting, which includes decorating, paper-hanging, glazing, distemping, lime or colour washing, staining, varnishing, graining, marbling and spraying, spray painting, signwriting and wall decoration, the use of tar and its products, and shall include sandpapering and all work preparatory to the operations aforementioned; sandpapering of walls and woodwork, filling cracks in walls and puttying of woodwork;
- (k) plastering, which includes modelling, model making, mould making, facing of casts to moulds, making and fixing plaster board ceilings and fibrous plaster or other compositions, granolithic, terrazzo and composition floor-laying, composition wall covering and polishing, operating a Mall and Biax or similar type of spinner, and flexible cutting and finishing machine, precast or artificial stone work, wall and floor tiling, paving and mosaic work, metal lathing, acoustic spraying and all processes incidental to the completion of ceilings and walls, whether or not the fixing in the building or structure is done by the person making or preparing the articles used;
- (l) plumbing, which includes brazing and welding, lead burning, gas fitting, sanitary and domestic engineering, drainlaying, caulking, ventilating, heating, hot and cold water fitting, fire installation, and the manufacture and fitting of all sheet metal work, whether or not the fixing on the building or structure is done by the person making or preparing the article used;
- (m) shop, office and bank fittings, which includes the manufacture and/or fixing of shop fronts, window enclosures, show cases, counters, screens and interior fittings and fixtures;
- (n) steel reinforcing, steel construction, which includes the fixing of all classes of steel or other metal columns, girders, steel joists, sheeting or metal in any other form which form part of a building or structure;
- (o) woodworking, which includes carpentry, veneer panelling, and polishing and sandpapering of same, woodworking machining, turning, carving, fixing of corrugated iron, sound and acoustic material, cork and asbestos insulation, woodlathing, composition ceiling and wall covering, drilling and plugging of walls, covering of woodwork with metal, block and other flooring including wood, linoleum, rubber composition, on asphalt based floor coverings or cork, including the sandpapering of same, operating a Mall and Biax or similar type of portable spinner, flexible cutting, finishing and polishing machine, shuttering and/or preparation of forms or moulds for concrete, whether or not the fixing in the building or structure is done by the person making or preparing the article used; provided, however, that the laying of linoleum by a supplier whose main business is in the commercial distributive trade shall be excluded from this definition when such laying is incidental to the sale of such linoleum and forms no portion of the direct cost to the customer;



„lisensieowerheid” ’n owerheid wat by wet bevoeg is om lisensies uit te reik ten opsigte van voertuie en/of sleepwaens;  
 „onder toesig” onder toesig van ’n blanke;  
 „ongelaaide gewig” die gewig van ’n voertuig of sleepwa soos aangegee op die lisensie of sertifikaat wat ten opsigte van die voertuig of sleepwa deur ’n lisensieowerheid uitgereik word;  
 „stadsgebiede” ’n stadsgebied soos omskryf in artikel een van die Wet op Naturellebouwerkers, 1951 (Wet No. 27 van 1951), en sluit dit in—

- (i) enige gebied wat na die datum van hierdie vasstelling ’n stadsgebied word of bygevoeg word tot ’n stadsgebied, soos omskryf in artikel een van die Naturelle (Stadsgebiede) Konsolidasiewet, 1945 (Wet No. 25 van 1945); en
- (ii) enige gebied wat die Minister na die datum van hierdie vasstelling tot ’n stadsgebied kragtens paragraaf (xv) van artikel een van bedoelde Wet op Naturellebouwerkers, 1951, verklaar,

maar sluit dit uit ’n Naturellegebied, soos omskryf in paragraaf (xii) van artikel een van bedoelde Wet op Naturellebouwerkers, 1951, wat op die datum van hierdie vasstelling ’n Naturellegebied is of na gesegde datum ’n Naturellegebied word;

„werk” alle werk met uitsluiting van die volgende:—

**A. In die Provinsies Oranje-Vrystaat en Transvaal—**

- (1) buiteplaveiwerk in brokkelleiklip, graniet of steenslag doen en voer sementeer;
- (2) skuur- en draaiskuurskrymasjiën op vloere bedien;
- (3) in bevel wees van ongeskoolde arbeiders wat beton meng en kragbetonmengers bedien;
- (4) lasse in rirole onder toesig kalfater;
- (5) in beheer wees van die aftakeling van bekisting wanneer dit onder toesig gedoen word;
- (6) ’n meganiese voertuig dryf, waarvan die ongelaaide gewig, tesame met die ongelaaide gewig van ’n sleepwa of sleepwaens wat aan sodanige voertuig geheg is of daardeur getrek word, 3 ton of minder is;
- (7) ’n hystoestel bedien, uitgesonderd ’n kragaangedrewe hyskraan;
- (8) persele bewaak;
- (9) ’n masjiënaangedrewe slypmasjiën op metaal bedien, en met die hand vyl;
- (10) hangsaie, klippoleermasjinerie en kompressors vir klipwerk bedien;
- (11) stowwe onder toesig aan houtwerkmasjiëne voer wat rollers vir dié doel gebruik;
- (12) bekisting onder toesig aftakel;
- (13) vakmanne of ambagsmanne help om die draad te vul voordat houtoppervlaktes met doek opgevyf word;
- (14) vakmanne of ambagsmanne help om gom aan tappe of houtoppervlaktes te smeer voordat dit vasgeklemd of gepers word;
- (15) vakmanne of ambagsmanne help om staalstutte in posisie te plaas en dit aan stutte vas te sit en op die regte hoogte te stel;
- (16) hangsaie onder toesig bedien, help om klippe te stel, en saaglemme vassit om hangsaie in werking te stel, masjinerie opvryf, en met slypmasjinerie werk;
- (17) vloerpolitoer aansmeer;
- (18) mure en plafonne smeer;
- (19) afvalmetaal met die hand of masjiën in bale opmaak;
- (20) staalversterkingsmateriaal onder toesig met draad aanmekearbind en vasbind en sodanige materiaal onder toesig afsny, buig en monteër, oprig en vassit;
- (21) dagha, stene, klip, beton en ander materiaal dra;
- (22) tapgate skoonmaak;
- (23) glas skoonmaak nadat dit ingesit is;
- (24) voltooië rame skoonmaak om dit vir die insit van stopverf voor te berei;
- (25) gietvorms, werkbanke, werfpersele, gereedskap, ens., skoonmaak;
- (26) teak en ander harde houtsoorte skoonmaak deur oplosmiddels of staalwol te gebruik;
- (27) staalvensters en deurrame onder toesig koppel;
- (28) staalstawe en pype, uitgesonderd koperpype, met die hand onder toesig afsny, van draad voorsien, inmeekaarskroef en buig;
- (29) steierpale en -stutte met ’n treksaag afsaag;
- (30) voglaag sny en dit in posisie plaas;
- (31) verstandings en instandings inkap vir verbandwerk by stene;
- (32) hoepelyster afsny, buig, en gate daarin maak;
- (33) afvalmetaal met die hand opsny;
- (34) in steen en beton sny, boor, gleuwe kap en opvul;
- (35) dakteëls met handbediende teëlafsnymasjiën afsny;
- (36) spitwerk en klip of grond uithaal vir fondamente, slote, rirole en uithollings;
- (37) materiaal van alle houtwerkmasjiëne afhaal;
- (38) metaal met ’n krag- of handmasjiën onder toesig boor of pons;
- (39) hystoestelle onder toesig oprig;
- (40) in grond, sagte en harde rots uitgrawings maak en ’n hamerboor gebruik, en uitgegrawe klip en grond verwyder;

„licensing authority” means any authority empowered by law to issue licences in respect of vehicles and/or trailers;

„under supervision” means under supervision of a white person;

„unladen weight” means the weight of any vehicle or trailer as expressed in a licence or certificate issued by a licensing authority in respect of such vehicle or trailer;

„urban areas” means any urban area as defined in section one of the Native Building Workers Act, 1951 (Act No. 27 of 1951), and which includes—

- (i) any area which after the date of this determination becomes an urban area or is added to an urban area, as defined in section one of the Native (Urban Areas) Consolidation Act, 1945 (Act No. 25 of 1945); and
- (ii) any area which the Minister after the date of this determination declares to be an urban area in terms of paragraph (xix) of section one of the said Native Building Workers Act, 1951,

but excluding any Native area, as defined in paragraph (xi) of section one of the said Native Building Workers Act, 1951, which on the date of this determination is a Native Area or which becomes a Native Area after the said date;

„work” means all work excluding the following:—

**A. In the Provinces of the Orange Free State and Transvaal—**

- (1) outdoor paving in broken slate, granite or stone and grouting in joints;
- (2) operating a sandpapering and spinning machine on flooring;
- (3) being in charge of unskilled labourers mixing concrete and operating power driven concrete mixers;
- (4) caulking of joints in drains under supervision;
- (5) being in charge of the stripping of shuttering when done under supervision;
- (6) driving of a mechanical vehicle, the unladen weight of which together with the unladen weight of any trailer or trailers attached to or drawn by such vehicle, is 3 tons or less;
- (7) operating a hoist, but not operating a power crane;
- (8) guarding premises;
- (9) operating a power driven grinding machine on metal, and filing by hand;
- (10) operating swing saws, stone polishing machinery and compressors for stone work;
- (11) feeding material to roller fed wood-working machines under supervision;
- (12) stripping shuttering under supervision;
- (13) assisting artisans or journeymen by grain filling preparatory to polishing of wood surfaces with fabric;
- (14) assisting artisans or journeymen in the application of glue to tenons or wood surfaces prior to cramping or pressing;
- (15) assisting artisans or journeymen in placing of steel props and fixing to bearers and adjusting to heights;
- (16) attending swing saws under supervision, assisting in setting stone and fixing saw blades for the purpose of the operation of swing saws, polishing machinery and working grindstone machinery;
- (17) applying of floor polish;
- (18) bagging down walls and ceilings;
- (19) baling waste or scrap metal by hand or machine;
- (20) binding and tying with wire, steel reinforcing materials and cutting, bending and assembling, erecting and fixing such materials, under supervision;
- (21) carrying mortar, bricks, stone, concrete and other materials;
- (22) cleaning mortices;
- (23) cleaning off glass after glazing;
- (24) cleaning completed frames in preparation for putting;
- (25) cleaning of moulds, work benches, yard premises, tools, etc.;
- (26) cleaning down of teak and other hard woods by using solvents or steel wools;
- (27) coupling steel windows and door frames under supervision;
- (28) cutting, screwing, threading and bending of steel rods and piping other than copper piping by hand under supervision;
- (29) cutting scaffold poles and props by two-handed saw;
- (30) cutting dampcourse and placing in position;
- (31) cutting of toothings and indents for bonding brick-work;
- (32) cutting hoop iron, bending and holing;
- (33) cutting up scrap metal by hand;
- (34) cutting, drilling, chasing and plugging in brick and concrete;
- (35) cutting of roofing tiles with tile hand-cutting machine;
- (36) digging and taking out stone or soil for foundations, trenches, drains and channels;
- (37) drawing off material from all woodworking machines;
- (38) drilling or punching metal by power or hand machine under supervision;
- (39) erecting hoists under supervision;
- (40) excavating in ground, soft and hard rock and using a jackhammer and removing excavated stone and soil;

- (41) holtes op die oppervlakte van afgewerkte artikels met 'n sementmengsel opvul en die oppervlakte met 'n stuk sakmateriaal vryf;
- (42) voë by die voegplek van steen- en betonbalke onder toesig opvul;
- (43) voë opvul en alle muurteëls skoonmaak, uitgesonderd voegstryking en spitswerk;
- (44) vorms met 'n bekledings- of 'n betonmengsel vul deur van 'n skopgraaf gebruik te maak;
- (45) hoepelyster-, staal-, en draadverstewigers vassit om bekisting te versterk;
- (46) asfaltstrokke aan die kante van staal- en houtrame vassit;
- (47) kloue onder toesig aan staalvensters en -deurrame vassit;
- (48) sand, klip en sement afmeet;
- (49) groottes van muur- en vloerteëls meet;
- (50) bekisting ophys en in posisie plaas, maar dit nie vassit nie;
- (51) onder toesig staal ophys en in posisie neerlê;
- (52) stopverf brei totdat dit die regte stewigheid het;
- (53) beton onder toesig lê en gelykmaak, 'n betonvibrator onder toesig bedien en onder toesig help met afvlakking;
- (54) los teëls op oppervlaktes neerlê sonder om dit te lê, met dien verstande dat geen gereedskap gebruik word nie;
- (55) afwitting en die aanwending van teer en dergelike produkte aan geboue en latrines wat deur Naturelle betrek en gebruik word, en aan ruwe timmerhout soos bv. balke en die onderkant van vloere, maar nie afwitting in verband met sodanige geboue en latrines gedurende die oprigting of binne sestig dae na voltooiing daarvan nie;
- (56) materiaal en goedere op- en aflaai;
- (57) mastiekasfalt onder toesig in potte aanmaak, vure onder toesig instandhou, aangemaakte materiaal onder toesig na plek vervoer waar dit geleë moet word, mastiek wat aangebring is onder toesig vryf totdat dit koud is, en onder toesig skoonmaak;
- (58) asfaltmacadam aanmaak, materiaal by aanwendplek aflaai en plaas en met handrollers rol;
- (59) beton onder toesig met die hand of masjien meng;
- (60) masjinerie olie en smeer wanneer nie in gebruik nie;
- (61) asfalt- en ander komposisiestrokke en dakke onder toesig met aluminiumverf met 'n bitumenbasis verf en spuitverf;
- (62) oppervlaktes met bitumastiek en waterdigte oplossings voorberei;
- (63) dakke voorberei, met inbegrip van afskraap en bewerking met 'n draadborsel voordat dit geverf word;
- (64) voë en agterkante van klip met 'n waterdigte samestelling verf;
- (65) alle bousinstallasie met beskermende verf behandel;
- (66) roes en skilfer van yster- en staaloppervlaktes verwyder, met dien verstande dat geen chemikalieë gebruik word nie;
- (67) los en geskilferde verf van geute, afvoerpype en ander oppervlaktes verwyder, maar nie wanneer 'n blaaslamp of verfoplosmiddel gebruik word nie, tensy dit onder toesig gedoen word;
- (68) pleister van staal- en houtoppervlaktes by nuwe geboue verwyder voordat dit geverf word;
- (69) oppervlaktes wat voorheen afgewit is en ander oppervlaktes afskraap en afvryf, maar omvat nie die herstel van sodanige oppervlaktes nie;
- (70) mure en enige ander oppervlaktes afskraap of afwas om geverf te word, met dien verstande dat geen gereedskap gebruik word wat verwers gewoonlik gebruik nie, en dat geen vakmanwerk of ambagswerk gedoen word nie;
- (71) nuwe gegalaniseerde oppervlaktes afwas voordat dit geverf word en nuwe gegalaniseerde oppervlaktes behandel, maar nie wanneer 'n blaaslamp of verfoplosmiddel gebruik word nie, tensy dit onder toesig gedoen word;
- (72) gebruik met die hand van alle soorte skuurmiddels, met inbegrip van vryfsamestellings en skuurpapier van 'n graad wat nie fyner is as „Oakey's No. 2 strong" nie, of 'n ekwivalent vir skoonmaakprosesse in voorbereidingswerk by verf en spuitverf, maar geen ander borsels as skrop- of draadborsels nie;
- (73) steenvoë uitkrap en oppervlaktes vir pleistering voorberei, maar omvat nie brysmere nie;
- (74) vlekke en sement, van klip, kunsklip, leiklip, terracotta en dergelike oppervlaktes met karborundsteen of skuurmasjiene verwyder;
- (75) bewerkte vlakke van produkte met die hand afskraap deur 'n staaldraadborsel of skropborsel te gebruik;
- (76) stowwe met 'n skopgraaf in dagha- of betonmengmasjiene skep of dit daaruit neem, sand sif en dagha met die hand met skopgrawe meng;
- (77) lasse van vorms met die hand of met 'n stukkie blik onder toesig met gips digmaak;
- (78) vorms monteer en raamwerk en gietwerk aftakel;
- (79) die vulsel in vorms vasstamp, uitgesonderd deur pleistertroffels te gebruik;
- (41) filling in blemishes on the face of finished articles using a cement mixture and rubbing the face with a piece of sacking;
- (42) filling in joints between joint of brick and concrete beam under supervision;
- (43) filling in joints and cleaning off all wall tiles, but not jointing and pointing;
- (44) filling of moulds with a facing mixture or concrete mixture, using a shovel;
- (45) fixing hoop iron, steel and wire stiffeners to strengthen shuttering;
- (46) fixing asphalt sheeting to sides of steel and wood frames;
- (47) fixing lugs to steel windows and door frames under supervision;
- (48) gauging sand, stone and cement;
- (49) gauging sizes of wall and floor tiles;
- (50) hoisting shuttering and placing in position but not fixing;
- (51) hoisting of steel and laying into position under supervision;
- (52) kneading of putty to correct consistency;
- (53) laying and levelling of concrete, operating a concrete vibrator, and assisting in screeding, under supervision;
- (54) laying loose tiles on surfaces without bedding, provided no tools are used;
- (55) lime washing and the use of tar or similar products on buildings and latrines occupied and used by natives and on rough timber such as joists and underside of floors, but not lime washing in connection with such buildings and latrines during their erection or within sixty days of the completion;
- (56) loading and unloading materials and goods;
- (57) mixing mastic asphalt in pots, attending to fires, carrying mixed materials to site of laying, rubbing up laid mastic until cold, and cleaning up under supervision;
- (58) mixing asphalt macadam, dumping and placing material at laying site, and rolling with hand-rollers;
- (59) mixing concrete by hand or machine, under supervision;
- (60) oiling and greasing machinery when not in operation;
- (61) painting and spraying of asphaltic and other composition sheeting and roofs with bituminous based aluminium paint, under supervision;
- (62) priming of surfaces with bitumastic and waterproofing solutions;
- (63) preparing roofs, including scraping and wire-brushing prior to painting;
- (64) painting of joints and backs of stone with waterproofing compound;
- (65) preservative painting of all builders' plant;
- (66) removing rust and scale from iron and steel surfaces, provided no chemicals are used;
- (67) removing loose and flaking paint from gutters, downpipes and other surfaces, but not when a blowlamp or paint solvent is being used, unless it is done under supervision;
- (68) removing plaster from steel and wood surfaces in new buildings prior to painting;
- (69) scraping and rubbing down previously limewashed and other surfaces, but not the repairing of such surfaces;
- (70) scraping and washing of walls and any surfaces for painting, provided that no tools ordinarily employed by painters are used, and that no artisan's or journeyman's work is done;
- (71) washing down new galvanised surfaces prior to painting, and treating new galvanised surfaces, but not when a blowlamp or paint solvent is being used, unless it is done under supervision;
- (72) using abrasives of all kinds by hand, including rubbing compound and sandpaper of a grade not finer than Oakey's No. 2 strong, or equivalent on cleaning processes on preparatory work in painting and spraying, but not brushes other than scrubbing brushes or wire brushes;
- (73) raking out of brick joints and preparation of surfaces for plastering, but not slushing-up;
- (74) removing stains and cement on stone, artificial stone, slate, terracotta and similar surfaces with carborundum blocks or rubbing machines;
- (75) scraping down finished faces of products by hand using a wire steel brush or a scrubbing brush;
- (76) shovelling materials into, or removing them from mortar or concrete mixing machines, sieving sand and mixing mortar by hand with shovels;
- (77) stopping of joints of moulds with plaster of paris by hand or with the use of a piece of tin, under supervision;
- (78) setting up of moulds and stripping of casings and castings;
- (79) tamping of the filling in moulds, but not using plasterers' trowels;



- (80) timmerhout onder toesig met 'n verduursamings-middel behandel;
- (81) dakteëls met draad vasbind;
- (82) steen- en betonwerk met skropborsels afwas en gebruikte stene skoonmaak;
- (83) met hamerbore werk en hamer en pons gebruik om klip te breek, en tapgate boor;
- (84) gleuwe in mure en betonvloere vir pype uitkap en gate in beton en stene boor in verband met elektriese installasie;
- (85) werksaamhede wat nie gedek word deur die spesifieke uitsluitings in hierdie Vastelling nie en nie binne die bestek van geskoolde werk, soos omskryf in die Wet op Naturellebouwerkers, 1951, val nie, en wat 'n graad van geskoldheid of ondervinding vereis wat nie dié te bowe gaan wat vereis word vir die verrigting van enige van die werksaamhede in (12) tot (84) hierbo genoem nie; en

**B. In die Provinsie Transvaal—**

- (86) in beheer wees van ongeskoolde arbeiders wat beton onder toesig gelykmaak en help afvlak;
- (87) stopverfbed aansit en oorskietstukkies daarvan onder toesig verwyder;
- (88) voë sementeer en agterkant van klipwerk opvul nadat dit vasgesit is;
- (89) voë in stene en teëlvloere sementeer en skoonmaak;
- (90) houtstutte onder toesig opwig.

- (80) treating timber with preservative under supervision;
- (81) tying of roof tiles with wire;
- (82) washing down brick and concrete with scrubbing brushes and cleaning used bricks;
- (83) working jack-hammers and using hammer and punch for splitting stone, and drilling dowel holes;
- (84) chasing and cutting of walls and concrete floors for conduits, and drilling concrete and brickwork in connection with electrical installation;
- (85) operations not covered by the specific exclusions in this Determination, and not coming within the scope of skilled work as defined in the Native Building Workers Act, 1951, and requiring a degree of skill or experience not exceeding that required for the performance of any of the operations enumerated in (12) to (84) above; and

**B. In the Province of Transvaal—**

- (86) being in charge of unskilled labourers levelling and assisting in screeding concrete under supervision;
- (87) the application of back putty and cleaning of excess tags thereto under supervision;
- (88) grouting in joints and filling backs of stone work after fixing;
- (89) grouting of joints in bricks and tile floors and cleaning off;
- (90) wedging up wood props under supervision.

# GEOLOGIESE KAART VAN DIE UNIE

Skaal 1/1,000,000 (4 dele)

PRYS 20s. per stel

VERKRYGBAAR BY DIE STAATSDRUKKER, PRETORIA en KAAPSTAD

# GEOLOGICAL MAP OF THE UNION

Scale 1/1,000,000 (4 sheets)

PRICE 20s. per set

OBTAINABLE FROM THE GOVERNMENT PRINTER, PRETORIA and CAPE TOWN

**Koop Unie-leningssertifikate**

**Buy Union Loan Certificates**

# DIT BETAAL U OM TE SPAAR!

## SPAAR

- ★ VIR U FAMILIE SE TOEKOMS!
- ★ VIR U EIE HUIS!
- ★ VIR U AFTREDE!
- ★ VIR ALLE GEVALLE VAN NOOD!

### POSSPAARBANK

Die Posspaarbank verdien  $3\frac{1}{2}\%$  rente op die maandelikse balans, waarvan tot £50 per jaar van die rente van *Inkomstebelasting Vrygestel* is.

Die eerste belegging hoef nie meer as 1/- te wees nie. So 'n rekening is baie handig in tye van nood of wanneer met vakansie, omdat stortings en terugvorderings by enige Poskantoor in die Unie gedoen kan word.

Die maksimum belegging per persoon is £2,000 vir elke finansiële jaar.

# IT PAYS YOU WELL TO SAVE!

## SAVE

- ★ FOR YOUR FAMILY'S FUTURE!
- ★ FOR YOUR OWN HOME!
- ★ FOR YOUR RETIREMENT!
- ★ FOR ALL EMERGENCIES!

### POST OFFICE SAVINGS BANK

The Post Office Savings Bank earns  $3\frac{1}{2}\%$  interest on the monthly balance, of which interest up to £50 per annum is *Free of Income Tax*.

The first deposit need be no more than 1/-. Such an account is very handy in times of emergency or when on holiday, as deposits or withdrawals can be made at any Post Office in the Union.

The maximum holding per individual is £2,000 for each financial year.

# Publikasies

wat deur die STAATSDRUKKER uitgegee word,  
handel oor 'n verskeidenheid van onderwerpe  
wat vir Boere, Prokureurs, Onderwysers,  
Besigheidsmense, Nyweraars en die Algemene  
Publiek van groot belang is

*Hierdie publikasies sluit die volgende in:—*

- ★ Offisiële Jaarboek van die Unie van Suid-Afrika
- ★ Gedenkwaardighede van Suid-Afrika
- ★ Die Afrikaanse Woordeboek
- ★ Blomplante van Suid-Afrika
- ★ Argiefjaarboek van Suid-Afrikaanse Geskiedenis
- ★ Handel en Nywerheid (*Maandeliks*)

*Asook*

- Geologiese Publikasies
- Wette en Regulasies
- Landkaarte
- Statistiese Verslae
- Loonvasstellings
- Gekose Komitee Verslae
- Departementele Verslae (*Jaarliks*)
- Kommissie Verslae, ens.

Verdere besonderhede en pryse aangaande hierdie publikasies is verkrygbaar van die STAATSDRUKKER, Pretoria of Kaapstad

# Publications

issued by the GOVERNMENT PRINTER deal with  
various subjects of great interest to Businessmen,  
Industrialists, Farmers, Attorneys, Teachers and  
the Public in General

*These publications include the following:—*

- ★ Official Year Book of the Union of South Africa
- ★ The Monuments of South Africa
- ★ Die Afrikaanse Woordeboek
- ★ Flowering Plants of Africa
- ★ Archives Year Book for South African History
- ★ Commerce and Industry (*Monthly*)

*Also*

- Geological Publications
- Acts and Regulations
- Maps
- Statistical Reports
- Wage Determinations
- Reports of Select Committees
- Departmental Reports (*Annual*)
- Commission Reports, etc.

Further particulars regarding these publications and prices are obtainable from the GOVERNMENT PRINTER, Pretoria or Cape Town



## Leesstof vir die Boer en sy Vrou!

Die Departement van Landbou, Pretoria, publiseer die volgende gesinsblad (in Afrikaans en Engels) in belang van boere in die besonder, van die landboubedryf in die algemeen en van alle vroue—

### BOERDERY in Suid-Afrika

waarby ingelyf is „Die Vrou en haar Huis”

'n Maandblad bevattende kort, praktiese artikels, spesiaal bedoel vir die boer en sy vrou wat goeie, deskundige advies verlang en geskryf in eenvoudige, nie-tegniese taal; ryklik toegelig met foto's . . . . Elke boer behoort met sy Departement in voeling te bly en die advies te verkry wat dit in staat is om te gee, deur middel van—



INTEKENGELD  
in die Unie van Suid-Afrika (met inbegrip van Suidwes-Afrika),  
18s. per jaar.

Intekengeld kan direk  
aan die Hoof, Afdeling  
Publisiteit, Departement van Landbou, Pos-  
sak 144, Pretoria, gepe-  
s word.

**BOERDERY IN SUID-AFRIKA** waarby ingelyf is „Die Vrou en haar Huis”

## Reading matter for Farmer and Wife!

The Department of Agriculture, Pretoria, issues the following family publication (in English and Afrikaans) in the interest of farmers in particular, for the agricultural industry in general and for every woman—

### FARMING in South Africa

incorporating “The Woman and her Home”

A monthly journal of short, practical articles, intended particularly for the farmer and his wife who want sound, expert advice in plain, non-technical language; richly illustrated with photo's . . . . Every farmer should keep in touch with his Department, and obtain the advice it is able to give, by reading—



SUBSCRIPTIONS  
in the Union of South  
Africa (including South  
West Africa), 18s. per  
annum.

Subscriptions may be  
posted direct to the  
Chief, Division of Publi-  
cations, Department of  
Agriculture, Private Bag  
144, Pretoria.

**FARMING IN SOUTH AFRICA** incorporating “The Woman and her Home”